

漢方製剤・生薬製剤・生薬用語の英語表記（第2集）の訂正

（第2集：生薬学雑誌第63巻1号10-21頁2009年）の訂正

No.	日本語	誤	正
	(参考文献 7) のリンクアドレス)	<u>記載なし</u>	http://www.who.int/medicinedocs/index/assoc/s14878e/s14878e.pdf .
1	受入れ	(解説) 漢方製剤, 生薬製剤などの工業的製造の第一ステップ. 受入試験 tests for acceptance を行い, 生薬, エキスなどの受入規格 <u>acceptance-specification</u> や受入基準 (受入判定基準) acceptance criteria に適合しているかどうかを判定する.	(解説) 漢方製剤, 生薬製剤などの工業的製造の第一ステップ. 受入試験 tests for acceptance を行い, 生薬, エキスなどの受入規格 <u>acceptance specification</u> や受入基準 (受入判定基準) acceptance criteria に適合しているかどうかを判定する.
6	乾燥工程	(解説) 漢方製剤, 生薬製剤などの工業的製造において, 抽出液の水分や溶剤を気化させ粉末化する工程. 噴霧乾燥 spray drying や凍結乾燥 lyophilization, <u>freeze-drying</u> などがある.	(解説) 漢方製剤, 生薬製剤などの工業的製造において, 抽出液の水分や溶剤を気化させ粉末化する工程. 噴霧乾燥 spray drying や凍結乾燥 lyophilization, <u>freeze-drying</u> などがある.
17	残留農薬	(解説) ……一方, WHO guidelines for <u>assign</u> quality of herbal medicines with references to contaminants and residues では pesticide を “any substance intended for preventing, destroying, attracting, repelling, or controlling any pest including unwanted species of plants or animals” と前述の一般的な意味より広く定義し, ……	(解説) ……一方, WHO guidelines for <u>assessing</u> quality of herbal medicines with references to contaminants and residues では pesticide を “any substance intended for preventing, destroying, attracting, repelling, or controlling any pest including unwanted species of plants or animals” と前述の一般的な意味より広く定義し, ……
36	偽品	(解説) 生薬には基原が定められており, その基原に由来しないものを偽品という. ただし, counterfeit とした場合には意図的に加えられた偽物を表す. 一方, 規格外のもの表現する場合には out of standards もしくは <u>nonstandard</u> を用いる.	(解説) 生薬には基原が定められており, その基原に由来しないものを偽品という. ただし, counterfeit とした場合には意図的に加えられた偽物を表す. 一方, 規格外のもの表現する場合には out of standards もしくは <u>nonstandards</u> を用いる.
51	食薬区分	(解説) …… 同基準の直近の改正は <u>平成19年4月17日 (医薬発第1115003号厚生労働省医薬局長通知「医薬品の範囲に関する基準の一部改正について」)</u> である. ……	(解説) …… 同基準の直近の改正は <u>平成21年2月20日厚生労働省医薬食品局長通知 (薬食0220001号) 厚生労働省医薬局長通知「医薬品の範囲に関する基準の一部改正について」</u> である. ……